

171a

и́ть вты· мъни-
тъ ся слоужь-
вж прнноснти
бѹ· И си съ-
творлтъ ва-
мъ· тако не по-
знаша оцѧ
ни мене нъ си
глѧхъ вамъ·
да иєгда прнде-
ть година· по-
минанте си·
тако азъ реко-
хъ вамъ си-
хъ же вамъ
нспърва не ре-
кохъ· тако съ
вами вѣхъ·

171b

нъинѣ же идѡ
къ постълавъ-
шоуомоу ма·
и никътоже о-
тъ вастъ не въ-
прашають ме-
не камо идешн
нъ тако си глѧ-
хъ вамъ· скъ-
рбъ напълнн
срдце ваше нъ
азъ истинж
глꙗхъ вамъ· оу-
ни есть вамъ·
да азъ идѡ· а-
ще бо не идѡ а-
зъ· параклнть
не прндетъ къ

171c

вамъ• аще ли н-
дѣ• постылж и къ
вамъ• и прншь-
дъ онъ• облнун-
ть мири о грѣсѣ
и о праведѣ и о
сѫдѣ• о грѣсѣ оу-
бо тако не вѣроу-
иять въ ма• о пра-
вѣдѣ же тако къ
оцѹ ндѣ и къ
тому не виђи-
те мене о сѫдѣ
же• тако кѣна-
зъ мири сего о-
сѫжденъ бысть
иеще мѣнного н-
маамъ глаати

171d

вамъ• нъ не мо-
жете носити ны-
нѣк игадже прн-
дѣть онъ• дхѣ
истиниынъи•
наставиъ вты
на вѣсакѣ истин-
иѣ не о себѣ во
глѣти имад-
мъ• нъ илнко
аще оуслыши-
ть• глаати н-
маатъ• и грѣ-
джаја възвѣ-
ститъ вамъ•
вѣса илнко н-
маатъ оцѣ• мо-
га сѫть• сего ра-

172a

ДН ҆РЕКОХЪ ГА-
КО ОТЪ МОЕ-
ГО ПРИИМЕТЬ
И ВЪЗВѢСТИТЬ
ВАМЪ ВЪ МА-
ЛѢ И КЪ ТОМОУ
НЕ ВНДНТЕ МЕ-
НЕ И ПАКЪ ВЪ
МАЛѢ ОУЗЬРН-
ТЕ МЛ• И ТАКО А-
ЗЪ НДЖ КЪ ОЦОУ.
ГЛАДХ ЖЕ УБ-
ТО ИЕСТЬ СЕ• ИЖЕ
ГЛІЕТЬ ВЪ МАЛѢ.
НЕ ВЪМЪ УБТО
ГЛІЕТЬ ВЪ МАЛѢ.
НЕ ВЪМЪ УБТО
ГЛІЕТЬ РАЗОУ-
МѢВЪ ЖЕ НІС
ТАКО ХОТѢА-

172b

ХЖ ВЪПРАШАТИ
И И ҆РЕҮЕ НИГЪ О
СЕМЪ ЛН СЪТЛЗА-
ИТЕ СЛ• МЕ-
ЖДЖ СОВОИЖ ТАКО
РЕКОХЪ ВЪ МАЛѢ
И НЕ ВНДНТЕ МЕ-
НЕ И ПАКЪ ВЪ
МАЛѢ ОУЗЬРН-
ТЕ МЛ• АЛНН• А-
ЛНН• ГЛІЖ ВА-
МЪ ТАКО ВЪСПЛА-
ЧЕТЕ СЛ• И ВЪЗДРГЫ-
РЪ ВЪЗДРДОУ-
ИТЬ СЛ• ВЫ ЖЕ
ПЕУАЛЬН ВЖ-
ДЕПЕ• НЪ ПЕУАЛЬ

172c

ваша въ радо-
сть будеять же-
на югда рожда-
иетъ пеуда-
ль ииадать я-
ко приде годи-
на ия югда же
родитъ отроумъ.
къ томоу не по-
мънитъ пеуда-
ли за радость.
тако роди сѧ уло-
вѣкъ въ мнѹ
и вты же оубо иы-
нѣк пеудальни
будеять пакы
же оуборж вты.
и възрадоу-

172d

иеть сѧ срѣцѣ
ваше и радо-
сти вашемъ.
иикътоже не
възьметъ отъ
васъ и въ тъ
дѣнь мене не
въпросните ии-
чесоже аини.
алии глїж ва-
мъ аще чесо про-
сните отъ оца
въ ииа мои да-
сть вамъ досе-
лѣк не просните
иинчесоже въ
ииа мои про-
сните и прии-

173a

иете да радо-
сть ваша на-
пълниена еж-
деть си въ при-
тъягъ гла-
хъ вамъ нъ
приде година.
ногда къ томоу
въ притъяда-
хъ не глахъ ва-
мъ. нъ не оби-
ноула ся о оци
възвѣщъ ва-
мъ въ тъ дъ-
ни въ има мо-
и въспросите.
и не глахъ вамъ
тако азъ оумо-

173b

лижъ оца о васъ.
сали бо оци любо-
вни въ тако
въ мене възлю-
бисте и въкровава-
сте тако отъ ба-
нзидохъ. нзин-
дохъ отъ оца и
придохъ въ мин-
ю пакъ остана-
вляжъ минъ и н-
дъ къ оцоу. гла-
шъ иеноу оузе-
ннци иго. се ны-
нѣ не обиинжъ
ся глашъ. а при-
тъял икоен-
иаже не глашъ.

173c

и́тынъ вѣми
тако вѣсн вѣса
и не тѣкоуи-
ши. да къто
тѣ вѣпраша-
иетъ о семь вѣ-
роуиимъ. тако
отъ ба иеси ишь-
лъ отъвѣща
иши ніс итынъ
ли вѣроуиете.
се градеятъ го-
динна. и итынъ
принде. да рази-
дете сѧ къжкъ-
до вѣ свога и
мене иединого
оставите и иѣ-

173d

смъ иединъ. да-
ко оци съ мъно-
иж исть. си глаад-
хъ вали. да вѣ
мънъ лиръ и-
маате вѣ мн-
юк скърбъни
вждеете. иъ дѣ-
ръзанте азъ
побѣдихъ мн
ръ си гла ніс.
и вѣзведе оун
свон на небо и
реуе Оүе прин-
де годинна. про-
слави сиа тво-
иго. да и сиа тво-
и прославитъ

174a

тѧ іакоже далъ
іелоу іеси вла-
стъ· въсакоім
пльти· да въса-
ко іеже іелоу іе-
си далъ· дастъ
нігъ жиботъ
в'єуиын се
же іестъ в'єуиы-
н жиботъ· да
знаіжть тебе
іеднного істн-
нънааго ба· и
іегоже постъла
ніӯ ха азъ про-
славиіхъ тѧ на
земли· д'єло съ-
твориіхъ іеже

174b

далъ іеси мънѣ·
да сътворж· и
нънѣ просла-
ви мѧ оӯ· оӯ те-
бе самого· славо-
иж іаже наїхъ·
пр'єже даже не
б'їстъ мири оӯ
тебе· іавиіхъ и-
мѧ твои улко-
мъ· іаже далъ
іеси мънѣ отъ
мира· твои в'є-
шж· и мънѣ іа
далъ іеси· и сло-
во твои съблю-
доша· нънѣ ра-
зум'їшжа· іа-

174c

ко въса илнко
далъ иесн мънѣ.
отъ тебе сжть
тако глыы ѧже
далъ иесн мъ-
нѣ. дахъ ииъ
и ти прнлашл.
и разоумѣшл
въ истнлж. и-
ко отъ тебе и-
зидохъ. и вѣ-
роваша тако
ты ма посъ-
ла азъ о снхъ
молиж. не о ми-
рѣ молиж. иъ
о тѣхъ ѧже
далъ иесн мъ-

174d

иѣ. тако твон
сжть. и моя въ-
стя твоя сжть.
и твоя моя и
прославнхъ са
въ ииъ и къ
томоу иѣсмъ
въ мири. и си
въ мири сжть.
и азъ къ тебѣ
гладж Оу
стѣни съблю-
дн иа въ ииа
твои. ѧже дад-
ль иесн мънѣ
да бжджть и-
дино. такоже
и лиы иегда вѣ-

175a

Хъ съ инии въ
мире· азъ съ-
блудахъ ил въ
ниа твои· ил-
же далъ исн
мънѣ· съхра-
нихъ· и ни-
кътоже отъ
нихъ не погы-
бе· тъкъмо
снѣ погыбѣ-
льныи да съ-
блуджть ся къ-
нигы нынѣ
же къ тесѣ грѣ-
дѣ· и си гло въ
мире· да илж-
ть радость съ

175b

мъноиж· напъ-
лиенж въ севѣ
азъ дахъ ини
слово твои· и ми-
ръ възненави-
дѣ ил тако не сж-
ть отъ мири·
такоже и азъ о-
тъ мири икоимъ
не молиж да въ-
зьмеши ил о-
тъ мири· ил
да съблудеши
ил отъ непрнаг-
зин отъ мири
не сжть· такоже
и азъ отъ мири
икоимъ Стніл

175c

въ нстннж.
слово твою и н-
стнна юсть.
такоже ты ма
посъла въ мн-
ръ. и азъ посъ-
лахъ я въ мн-
ръ. и за ия а-
зъ сващъ ся са-
мъ. да вжджть
и ти сферни въ
нстннж не о си-
хъ же моліж тъ-
къмо. и ти и о вѣ-
ржшннхъ
словомъ ихъ
въ ма да вѣ-
си иднно вждж-

175d

ты. такоже ты
оу въ мънѣ.
и азъ въ тебѣ.
да и ти въ насть.
иднно вжджть.
да и мнръ вѣ-
рж иметь. тако
ты ма посъла
и азъ славж иж-
же далъ иен мъ-
нѣ. дахъ имъ
да вжджть и-
днно. такоже
и мы иднно
и азъ въ ииахъ.
и ти въ мънѣ.
да вжджть съ-
вършени въ и-

176a

днно· и да ра-
зумѣиетъ мн-
ръ· та́ко ты ма-
посъла и въ-
злюбналъ я
иесн· та́ко же и
ма възлюбни-
лъ иесн ОУе я-
же далъ иесн ма-
нѣ· хошж да
и́де же иесмъ а-
зъ· и ти въждѣ-
ти съ ма́ньюю·
да вида́ть слав-
еж моих· иже
далъ иесн ма-
нѣ та́ко въ-
злюбналъ ма

176b

иесн· прѣкѣ съ-
ложеннія мн-
ра ОУе правъ-
дѣнъи· и мн-
ръ тебе не позна-
а́зъ же та́ по-
знахъ· и си по-
знаша· та́ко
ты ма́нья посыла·
и съка́здахъ
ма́нья иши тво-
и и съка́зж· да
любъи иже
ма́нья възлюб-
нилъ· въ ии́хъ
въждѣти и а́зъ
въ ии́хъ се ре-
къ ніс· изи́де

176c

съ оүченкы
свонин+ на о-
нъ полъ пото-
ка кедрьска+
идеже вѣ вѣр-
тьпъ+ вѣ нѣ-
же вѣниде са-
мъ+ и оүчен-
ци иго :: ::
евангелие+ отъ иона+
в гла+ рпс+ сю+
Вѣ вѣрьма о-
но+ изиnde
ніс съ оүче-
нкы сво-
ниин на
онъ полъ по-
тока кедрьска+

176d

идеже вѣ вѣр-
тьпъ+ вѣ нѣже
вѣниде самъ
и оүченци и-
го+ вѣдѣаше
же иуда иже и
прѣдадаше
иѣсто+ тако мъ-
ногашъди съ-
вирааше сѧ ніс
тоу съ оүчен-
кы свонин+ и-
юда же прими
спирж+ и отъ
архнєрен и фад-
рнсен слоугы
прїде талю+
съ свѣтильни

177a

кы и съ свѣща-
ли и оржини+ +
ніс же вѣдьи вѣ-
се идѣщие на
нь+ и ишьдъ
реуе имъ+ кого
ищете+ отъвѣ-
щаша имоу ніса
наزارета+ гла и-
мъ ніс азъ иесмъ+
стогдаше же ию-
да иже и прѣда-
таше съ иили+
да тако реуе имъ
азъ иесмъ+ идо-
ша вѣспатъ.
и падоша на
земли+ пакы

177b

же я вѣпроси
ніс+ кого ищете+
они же рекоша.
ніса наزارета+ о-
тъвѣща ніс+
рекохъ вами
тако азъ иесмъ+
аще мене ищете+
не дѣнте си-
хъ ити+ да съ-
вѣдеть сѧ слово
иже реуе. тако
иже далъ иен
мънѣ+ не погон-
вихъ никого-
же отъ иихъ+
смионъ же пе-
тръ имѣлъ но-

177c

жъ нъвлѣуе н·
н огдарн архн-
еревова раба· н
оуѣза имоу
оуѣо деснои+ вѣ
же имѧ рабоу
малхъ+ юуе же
ніс петровн· въ-
низи ножъ въ
ножъннцѧ+ уа-
шж іжже дастъ
лииѣ оци· не
имамъ ли пн-
ти ия+ спира
же и тъисашъ-
ннкъ· и слоу-
гы иоуденскы
иаша ніса+ и съ-

177d

вазаша н· н
ведоша н къ а-
ннѣ първѣи
вѣ во тъстъ ка-
нтафѣ· иже вѣ
архнерен лѣтѹ
томоу+ вѣ же ка-
нтафа· давы-
и свѣтъ иоу-
демигъ+ яко оу-
ни юстъ иднно-
моу үлкѹ оу-
мѹѣти за лю-
ди+ по нісѣ же и-
дѣаше силюонъ
петръ· и дроугы
оуїеннкъ+ оу-
ченнкъ же тъ

178a

в'к զնայմъ
архнереовн· н
в'кннде съ լу-
сомъ в'к дво-
րъ архнереовъ+
петръ же стоя-
аше при дверь-
хъ в'кнк· нշн-
де же оүченнкъ
тъ нжк в'к զնա-
յмъ архнерео-
вн+ н թече двер-
քннцн· в'квե-
дн петра· լա
же раба дверь-
ннца петро-
вн+ էда н тъ
отръ оүченнкъ

178b

иен չլկա сего+ լա
ոնъ· նէմъ сто-
լաճյ же թափ և
սլուց օգնъ съ-
տվօրյш+ լակօ
չնմա ե'к և ըրե-
լաճյ ժա· ե'к же
съ նհմի պերъ
стօթ և ըրեթ ժա
արխերեն же վ'կ-
պօսն նից օ օү-
ченнц'եշъ և-
րօ· և օ օүченнн
լերօ+ օտ'կեփա
կելօց նից+ աշъ
և օննութ ժա
լլաճյ վեսելօց
լիրօ· աշъ վե-

178c

сєгда оѹиñхъ
на съборици
и въ црквн.
идеже въсн и-
оуден съвира
ижть сѧ. и ота-
и не глаадъ ии-
чесоже+ уьто
мѧ въпраша-
иешн въпросн
слышавъшѧ-
иа уьто глаад-
хъ ии+ се си
въдатъ таже
реюхъ азъ се
реюшоу иемоу
иедиинъ отъ прѣ-
стоилюшихъ

178d

слюгъ+ оѹдарн
въ ланитж ніса
рею+ тако ли
отъвѣшава-
иешн архнєре-
овн отъвѣща
иемоу нісъ+ аще
зълѣ глаадъ
съвѣдѣтель-
ствоун о зълѣ
аще ли добрѣ
уьто мѧ вни-
ши+ постъла же
анна. съвазда-
нъ къ каніа-
фѣ архнєреовн+
вѣ же симонъ
петръ стоя и

179a

Грѣхъ сѧ· рѣко-
шѧ же иемоу· е-
да и ты отъ оу-
ченікъ иго и-
сн+ отъвърже
сѧ онъ и рече·
иѣсмъ гла и-
дннъ отъ рабъ
архнєреовъ+ ж-
жнка съи· иемоу·
же оуѣза пе-
тръ оуходо не а-
зъ ли тѧ вида-
хъ въ въръто-
градѣ съ иимъ+
пакъ же петръ
отъвърже сѧ·
и авни кѹръ

179b

Възгласи+ ве-
доша ніса· отъ
каніафы въ
преторъ+ вѣ же
здаутра· и ти
не вънндоша
въ преторъ+ да
не оскурилъ
сѧ· нъ да вѣ-
тъ пасхъ :: :: —
евангеліе· отъ иоана·
гла ·тс· :: :: —
Еъ врѣмѧ оно·
воннн илгъ-
ше ніса вѣ-
шѧ къ
каніафѣ
архнєреовн·

179c

и́де же кънижъ-
ници и старцы
събираша сѧ
петръ же идѣ-
ше по ніемъ и-
здалеуа до дво-
ра архнераева.
и въшѣдъ въ-
ижтръ сѣдѣаше
съ слѹгами.
и идѣти конь-
ушки архнера-
и же и старцы.
и съборъ въсъ.
искаахъ лъжа
съвѣдѣтель-
ства на ніса. та-
ко да оубијть

179d

и не обѣтоша
и мъногомъ лъ-
жени съвѣдѣ-
тельствъ пристѣ-
пльшили. и не
обѣтоша по-
слѣдъ же пристѣ-
пльша дъва лъ-
жа съвѣдѣте-
ліа рѣкоста. съ
рече. могж разо-
рнти цркви
вѣнки. и тѣ-
ми дѣньми съ-
зѣдати иж и
въставъ архн-
ераен рече иеноу
и нукоже ли не

180a
отъвѣща-
иши. чьто си
на тѣ съвѣ-
дѣтельствоу-
ижть ніс же
мълчаше
и отъвѣща-
въ архнери
реуе иемоу. за-
клинил тѣ
богомъ жи-
выиимъ да ре-
чеши памъ.
аще ты иси
хѣ снѣ вжн-
и гла иемоу
ніс. ты реуе о-
баяе глиж ва-

180b
ми. отъсели оу-
зърите снѣ уло-
вѣкъскааго
сѣдаща о деснѣ-
иж снѣи. и идѣ-
ща на облацѣ-
хѣ иѣсънъи-
хѣ тогда архн-
ери растѣрѣа
юизы своиа.
глїа. тако хоу--
лж реуе. чьто и-
ше тѣбоуите
съвѣдѣтель.
се иѣсънѣ снѣ-
шасте хоулж и-
го. чьто ся вад-
иъ мѣнитъ.

180c

они же отъвѣ-
щавъше реко-
ша. повинь-
нъ съмъртнъ и-
стъ. тогда за-
пльваша и мъ-
лице. и пако-
стн илоу дѣ-
лаша. ови же
за ланитоу оу-
дарнша и. глю-
ше. проръци
намъ хе. къ-
то есть оуда-
рии та петръ
же вънѣ съдѣ-
аша на дверѣ.
и приступи къ

180d

илемоу идина
рабыни глю-
ши. и ты вѣ съ
ніесомъ гали-
ленскыиимъ.
онъ же отъвѣр-
же сѧ иго прѣдъ
въсѣми гла.
и вѣмъ чьто
глюши. и ишь-
дъшоу илоу
въ врати оужь-
рѣ и дроугага
и гла ини. тоу
и съ вѣ съ ико-
ни на зорен-
скыиимъ и па-
кыи отъвѣрже